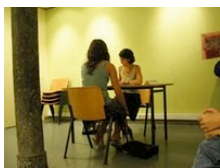




IDONEITÀ SeLdA MILANO - LINGUA FRANCESE

INDICAZIONI E SITI CONSIGLIATI PER IL COLLOQUIO ORALE



DESCRIZIONE DEL COLLOQUIO ORALE

Si veda il Programma scaricabile alla voce "Programma dei corsi".

CONSIGLI GENERALI PER LA PREPARAZIONE

Intensificare l'ascolto di documenti audio che consentono di sentire la pronuncia e di migliorare l'espressione orale.

Prepararsi sul lessico di base e sui dialoghi dei manuali.

Non imparare i discorsi a memoria, poiché occorre dimostrare di saper interagire alle domande, ai commenti e alle interruzioni dell'interlocutore.

Nel comunicare, evitare di voler tradurre ciò che si direbbe in italiano, ma formulare le frasi con le parole di base del francese che si conoscono.

Una scheda metodologica "*Étudiants SeLdA. Préparation de l'épreuve orale*" è disponibile presso il Centro per l'Autoapprendimento (CAP).



DESCRIZIONE DI UN'IMMAGINE E SIMULAZIONE DI UN DIALOGO

Occorre possedere e saper riutilizzare in modo spontaneo, il lessico di base indicato nel programma. Si tratterà di dire: chi / cosa / come / quando / dove / perché, definendo o immaginando liberamente:

- oggetti e mezzi di trasporto (ombrello, computer, macchina fotografica, soldi, pacchetto, valigia, treno, metrò, aereo, macchina, bici...)
- persone (uomo, donna, giovane, bambino, anziano, ecc.)
- aspetto fisico (alto, magro, occhi, capelli, bel sorriso, baffi, barba, occhiali, ecc.), posizione (seduto, in piedi, coricato), abbigliamento (giacca, vestito, gonna, pantaloni, jeans, maglione, maglietta, sciarpa, guanti, cappello, cappotto, giubbotto, impermeabile)
- tratti caratteriali (gentile, piacevole, curioso, dinamico, serio, ecc.)
- età, nazionalità, professione e rapporti interpersonali (amici, marito e moglie, figlio, figlia, impiegato, professore, direttore, cliente, commesso, cameriere, ospite, ecc.)
- contesto spazio-temporale (es. su una piazza, in un parco, davanti a una chiesa, in un ufficio, è di mattina, d'inverno, devono essere circa le 8, ecc.)
- un'azione / una situazione e cosa potrebbero dire in quella situazione (simulazione di un dialogo o gioco di ruolo).

Per quanto riguarda la simulazione del dialogo, l'esaminatore può suggerire i dettagli della scena. Esempio: *imaginez le dialogue entre ces étudiants qui se racontent ce qu'ils ont fait le week-end.*

ATTENZIONE: La simulazione di un dialogo non deve essere limitata a dei monosillabi (*Bonjour / Ça va? / Bien / Et toi*), né a ripetizioni delle stesse frasi (*Qu'est-ce tu as fait ce week-end? Et toi, qu'est-ce que tu as fait ce week-end?*) ma deve comportare uno scambio di circa 10 battute, con frasi varie e complete. Esempio:

- *Tu as passé un bon week-end?*
- *Oui, j'ai passé un week-end magnifique parce que finalement je suis allé à Londres voir...*
- *Moi aussi, j'aimerais bien y aller, peut-être pendant l'été. Et ta copine est venue avec toi?*
- *Oui, bien sûr, et toi? Tu as vu Sophie ce week-end? (...)*



DOCUMENTO AUDIO A SCELTA

È obbligatorio e deve essere un documento audio o audio-video. Chi si presentasse senza aver ascoltato nulla, o avendo preparato un testo solo scritto, sarà pregato di tornare alla data successiva.

È tuttavia possibile e consigliato, sfruttare un audio accompagnato da trascrizione.

Deve essere, preferibilmente, un argomento attuale e di vita quotidiana, attinente alla Francia o alla francofonia, legato ai vostri interessi.

Non si richiede né file audio, né ricerca scritta. Si deve solo dimostrare di essere in grado di parlare del documento ascoltato, sfruttando al meglio la possibilità offerta da un audio di sentire la pronuncia delle parole.

L'esposizione deve essere breve (ca. 8 minuti), semplice, come in una conversazione informale.

Si richiederà di:

- citare la fonte (es. indirizzo e rubrica sito Internet);
- precisare il tipo di documento, il locutore, la data;
- ripetere il contenuto in modo sintetico e **NON A MEMORIA**, riutilizzando le parole CHIAVE ascoltate dopo averne fissato la pronuncia;
- semplificare i passaggi troppo ricercati e tecnici dal punto di vista della lingua;
- dire perché è stato scelto;
- dire cosa ha permesso di scoprire;
- fare eventuali raffronti con l'Italia o con la propria esperienza
- esprimere la propria opinione.

Esempi di argomenti (v. siti consigliati p. 4):

- una notizia di attualità o un reportage ascoltati su radio e televisioni on line francofone;
- una conferenza di *Canal Académie*;
- un estratto di un audio libro;
- una canzone;
- una poesia ascoltata e non solo letta;
- un dialogo di un film francese, un trailer, un corto metraggio ascoltati in lingua originale;

ATTENZIONE:

- **Per gli audio-libri, le canzoni, le poesie o i testi letterari, i video o i film NON si deve parlare del cantante/autore/attore/trama, né descrivere cosa si è visto ma, una volta citata la fonte, SI RICHIEDE DI PRESENTARE IL BRANO CON LE PAROLE CHE SONO STATE DETTE E ASCOLTATE!**
- **You tube, È ALTAMENTE SCONSIGLIATO** poiché generalmente i video sono privi di riferimenti che consentano di presentare in modo adeguato il tipo di documento ("è *un video di you tube*" non significa citare la fonte, né il tipo di documento). Inoltre i video sono spesso sprovvisti di trascrizione e soprattutto sono fondati sull'immagine e non sulla parola da ascoltare.



PROPRIA PRESENTAZIONE

Parlare in francese non significa fare calchi dell'italiano (es. "*j'ai étudié français à l'école moyenne / je fréquente les leçons / je fréquente économie et commerce*"¹).

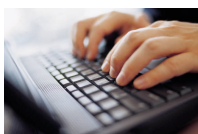
Al fine di evitare di esprimervi in un francese maccheronico, verificate e appropriatevi:

- del vocabolario di base della famiglia, della scuola, degli studi, delle professioni;
- delle parole chiave di cui avete bisogno per parlare di voi (es. il nome di uno sport).

¹ Frasi inesistenti in francese dove : « scuola media » si dice « *collège* », « frequentare le lezioni » si dice « *suivre des cours* » e « frequentare una facoltà » « *être inscrit à la faculté de ... / être étudiant en...* ».

Per dire l'argomento della vostra tesi, il tipo di corso di laurea, il settore di attività, l'azienda, i prodotti, la mansione che riguardano voi o la vostra famiglia, è sufficiente:

- possedere il vocabolario di base e alcune parole chiave (*entreprise, multinationale, bureau, administration publique, banques, assurances, finance, biens culturels, art, média, oeuvre, littérature, école maternelle, communauté, extra-communautaire, handicapé, s'occuper de..., spécialisé dans..., la gestion de..., des études sur...*);
- formulare le frasi con **TERMINI GENERICI COME SE PARLASTE A UN NON ADDETTO AI LAVORI**, (es. : *un mémoire sur les difficultés des enfants dans des familles avec des problèmes; sur la finance dans les pays arabes; c'est une analyse du système de... de la condition de la femme... sur comment les entreprises donnent des prix à leurs employés selon les objectifs qu'ils ont obtenus...*)



SITI CONSIGLIATI PER LA PREPARAZIONE DEL COLLOQUIO ORALE²

Per imparare o verificare la pronuncia

1. Per sentire la pronuncia di una frase o di una parola: <http://www.acapela-group.fr> (Démós)
2. Per fare lo spelling: <http://peinturefle.free.fr/lexique/alpha.htm>
3. Per dire i numeri:
 - de 1 à 20 <https://www.youtube.com/watch?v=UsEz58BbIMY>
 - de 1 à 100 <http://www.youtube.com/watch?v=41XBbC7zWPI&feature=related>
4. Per esercitarsi sulle *liaisons* e le vocali: sito di Didier Accord, link seguenti:
 - Les liaisons: <http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=1.3.11.son>
 - Les finales non prononcées : <http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=2.1.8.son>
 - Les sons de -e- -é- -è- : <http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=2.2.8.son>
 - Identifiez les sons -u- et -ou- : <http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=2.3.7.son>
 - Identifiez le son nasal -in- : <http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=3.1.11.son>
 - Identifiez le son nasal -an- : <http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=3.2.11.son>
 - Identifiez le son nasal -on- : <http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=3.3.9.son>

Per descrivere un'immagine

<http://peinturefle.free.fr> (Lexique, Activités)

Per presentarsi

www.polarfle.com (Le crime, Les personnages, L'interrogatoire; niveaux débutant, élémentaire et intermédiaire)

Per dialoghi, situazioni di comunicazione e per parlare di sé

1. www.tv5.org (Langue française, Apprendre le français ; Première classe)
2. <http://www.lepointdufle.net/viequotidienne.htm>
3. <http://www.lepointdufle.net/audio.htm> (Dialogues, mais aussi différents sujets à écouter)
4. <http://francebienvenue1.wordpress.com/> (De vraies conversations pour apprendre le français comme on le parle et tout pour les comprendre)
5. www.cortland.edu/flteach/civ (Table des matières) Rubriques conseillées: *Cuisine, Vie culturelle – cinéma, télévision, musique et presse-, Écoles, Fêtes, Habitat, Transports et Vacances...*
6. <http://cr.middlebury.edu/public/french/Lexique//> (Lessico per: la scuola, la cucina, le vacanze, i media, lavoro, società)

² Link aggiornati al 7 ottobre 2015.

Per scegliere un documento audio

ACTUALITÉ, CULTURE GÉNÉRALE

1. www.tv5.org (Langue française, Enseigner le français, 7 jours sur la planète)
2. www.rfi.fr (Apprendre le français – Le fait du jour)
3. <http://www.loescher.it/newstickers/francese.asp> (NewTickers - I-Catcher) Courts articles d'actualité par niveau, de A2 à B2)
4. www.canalacademie.com (Apprendre avec / En écoute facile : conférences d'experts)
5. <http://www.podcastfrancaisfacile.com/englishmenu/video-1.html> (Pub & Bande annonce – Reportage) Scripts de vidéos variées

GÉOGRAPHIE, SÉJOURS ET VOYAGES EN FRANCE OU AU QUÉBEC

6. <http://cabouge.tv5monde.com/> (Découvrir et présenter des régions françaises ou francophones. À éviter : Provence-Alpes et Côte d'Azur – le sujet étant trop exploité)

SI VOUS AIMEZ LE CINÉMA...

7. <http://platea.pntic.mec.es/~cvera/cine/cinema.htm> (Des extraits de film par niveau)
8. http://www.cinemafrancais-fle.com/Dialogues/grand_bleu.php (Dialogues de films. **N.B.** Prêter attention aux niveaux de difficulté indiqués)

SI VOUS AIMEZ L'ART... (**N.B.** Une merveilleuse découverte du Louvre mais des vidéos sans transcriptions ou contenant des termes techniques de niveau intermédiaire-avancé)

9. <http://www.louvre.fr/media-en-ligne> (vidéos variées sur l'art ou sur les initiatives du Louvre)
10. <http://www.louvre.fr> Rubriques conseillées:
 - Visites & activités: Audioguides / Visites guidées / Ateliers adultes et enfants
 - Arts et éducation: Oeuvres à la loupe / Questions d'enfants / Le Louvre raconté aux enfants

SI VOUS AIMEZ LA LITTÉRATURE ET LA POÉSIE... (**N.B.** Un texte littéraire a un lexique et des constructions syntaxiques de niveau avancé)

11. <http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/courstourdumonde/textesaudio/textes.html> (Textes littéraires lus ou récités).
12. <http://www.litteratureaudio.com> (Notre bibliothèque - Du mal à choisir ? - Consultez nos classements - **Nos livres audio les plus vus** - Voir la page complète de ce livre audio - Consulter la version texte de ce livre audio. **N.B.** Prêtez attention à la durée du texte)
13. <http://www.poesie.net/index.php> (Lisez ou mieux écoutez les poètes, Le Club des Poètes sur youtube; Le Club des Poètes sur litteratureaudio.)

SI VOUS AIMEZ LA MUSIQUE ET CHANTER...

14. <http://enfrancais.loescher.it> HitTicker Ogni mese una **canzone** in **lingua** con: *on/off lyrics*, lista delle parole difficili e versione karaoke. ATTENZIONE: Se scegliete di portare una canzone, dovete dimostrare di saperne recitare le parole. Esercitatevi con il karaoke. Non si richiede né storia della canzone, né dell'interprete, né la parafrasi.



LIBRI CONSIGLIATI PER LO STUDIO IN AUTONOMIA DELLA PRONUNCIA, DEL LESSICO E DEGLI ATTI DI PAROLA

- Capitoli dei libri di grammatica consacrati alla pronuncia con CD
- Claire Miquel, *Vite et Bien 1 (A1 – A2)*, Clé International, 2010 (CD audio e corrigé inclusi nel manuale)
- Évelyne Siréjols, *Vocabulaire en dialogues*, NIVEAU DÉBUTANT, Clé International, 2007 (CD audio e corrigé inclusi nel manuale)
- *Exercices d'oral en contexte*, - Livre, CD inclus + Corrigé (venduto a parte), Hachette (Niveau débutant per principianti, Niveau Intermédiaire per falsi-principianti e intermedi).
- *Exercices de vocabulaire en contexte* – Niveau intermédiaire + Corrigé, Hachette

Milano, 7 ottobre 2015

A cura dei formatori di lingua francese

Coordinamento dei corsi, dott. Franca Orione

Professore responsabile d'area, prof. Enrica Galazzi